

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ  
ФЕДЕРАЦИИ

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение  
высшего образования  
«Забайкальский государственный университет»  
(ФГБОУ ВО «ЗабГУ»)

Историко-филологический факультет  
Кафедра Китайского языка

УТВЕРЖДАЮ:

Декан факультета

Историко-филологический  
факультет

Евгений Викторович  
Дроботушенко

« \_\_\_\_ » \_\_\_\_\_ 20 \_\_\_\_  
г.

**РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)**

Б1.О.07.04 История первого иностранного языка  
на 144 часа(ов), 4 зачетных(ые) единиц(ы)  
для направления подготовки (специальности) 44.03.05 - Педагогическое образование (с  
двумя профилями подготовки)

составлена в соответствии с ФГОС ВО, утвержденным приказом  
Министерства образования и науки Российской Федерации от  
« \_\_\_\_ » \_\_\_\_\_ 20 \_\_\_\_ г. № \_\_\_\_

Профиль – Иностранные языки (китайский и английский языки) (для набора 2021)  
Форма обучения: Очная

# 1. Организационно-методический раздел

## 1.1 Цели и задачи дисциплины (модуля)

Цель изучения дисциплины:

Целью курса является формирование у студентов общих представлений о ключевых событиях в истории развития китайского языка, а также их связь с развитием письменности Китая. Цели изучения дисциплины по дисциплине «История первого иностранного языка»: Предметные: - становление профессиональной компетентности бакалавра образования на основе выявления общекультурной и профессиональной сущности педагогической деятельности; Личностные: - развитие способностей к общению, анализу, синтезу, интерпретации полученных знаний; - развития способности самостоятельного поиска необходимой информации и умения работать с ней.

Задачи изучения дисциплины:

Задачи курса: - знакомства с литературными памятниками раннего, доклассического и классического периодов; - чтение текстов на вэньяне и перевод на путунхуа;

## 1.2. Место дисциплины (модуля) в структуре ОП

Курс служит обязательной частью теоретического изучения. Включено в учебные планы подготовки бакалавров всех направлений и профилей (Педагогическое образование, «Иностранные языки», Лингвистика, «Перевод и переводоведение»). Для изучения дисциплины необходимы компетенции, сформированные у обучающихся в результате освоения дисциплины общенаучного и базовой части профессиональных циклов

## 1.3. Объем дисциплины (модуля) с указанием трудоемкости всех видов учебной работы

Общая трудоемкость дисциплины (модуля) составляет 4 зачетных(ые) единиц(ы), 144 часов.

Виды занятий	Семестр 3	Всего часов
Общая трудоемкость		144
Аудиторные занятия, в т.ч.	51	51
Лекционные (ЛК)	17	17
Практические (семинарские) (ПЗ, СЗ)	34	34
Лабораторные (ЛР)	0	0
Самостоятельная работа студентов (СРС)	57	57
Форма промежуточной	Экзамен	36

аттестации в семестре		
Курсовая работа (курсовой проект) (КР, КП)		

## 2. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине, соотнесенных с планируемыми результатами освоения образовательной программы

Планируемые результаты освоения образовательной программы		Планируемые результаты обучения по дисциплине
Код и наименование компетенции	Индикаторы достижения компетенции, формируемые в рамках дисциплины	Дескрипторы: знания, умения, навыки и (или) опыт деятельности
УК-1	УК-1.1. Знает принципы сбора, отбора и обобщения информации, методики системного подхода для решения профессиональных задач.	<p>Знать: Пороговый: - Задачи и цели по предлагаемой тематике Стандартный: - Знает источники информации Эталонный: - Знает как находить источники информации</p> <p>Уметь: Пороговый: - Умеет адекватно находить информацию по поставленным задачам Стандартный: - Осуществлять поиск необходимой информации Эталонный: - Осуществление анализа и синтеза полученной информации</p> <p>Владеть: Пороговый: - Владеет выбранными источниками информации Стандартный: - Владеет выбранными источниками информации и их применения для решения поставленных задач Эталонный: - Способность выбирать и осуществлять источники информации для решения поставленных задач соответствующих научному мировоззрению.</p>
УК-1	УК-1.2. Умеет анализировать и	Знать: Пороговый: - Знать

	<p>систематизировать разнородные данные, опираясь на источники информации, адекватные поставленным задачам и соответствующие научному мировоззрению.</p>	<p>задачи и цели найденной информации Стандартный: - Знать содержание найденной информации Эталонный: - Свободный выход на источники информации по заданной тематике</p> <p>Уметь: Пороговый: - Уметь осуществлять поиск информации Стандартный: - Умение адекватно применять найденную информацию для решения задач Эталонный: - Уметь демонстрировать найденную информацию</p> <p>Владеть: Пороговый: - Владение умением решения поставленных задач в рамках полученной информации Стандартный: - Владение умением осуществлять поиск информации для решения задач Эталонный: - Умение демонстрировать и осуществлять поиск информации для решения поставленных задач в рамках научного мировоззрения.</p>
<p>УК-1</p>	<p>УК-1.3. Владеет навыками научного поиска и практической работы с информационными источниками; методами критического анализа, синтеза и системного подхода.</p>	<p>Знать: Пороговый: - Знать задачи и цели поставленной тематики Стандартный: - Знать содержание найденной информации Эталонный: - Свободный выход на источники информации по заданной тематике</p> <p>Уметь: Пороговый: - Уметь рассматривать различные точки зрения на поставленную задачу Стандартный: - Умение адекватно применять найденную информацию для решения задач Эталонный: - Уметь демонстрировать найденную информацию для</p>

		<p>решения поставленных задач</p> <p>Владеть: Пороговый: - Владение умением решения поставленных задач в рамках полученной информации</p> <p>Стандартный: - Владение умением осуществлять поиск информации для решения задач</p> <p>Эталонный: - Умение демонстрировать и осуществлять поиск информации для решения поставленных задач в рамках научного мировоззрения.</p>
ПК-1	<p>ПК-1.1. Знать содержание, сущность, закономерности, принципы и особенности изучаемых явлений и процессов, базовые теории в предметной области; закономерности, определяющие место предмета в общей картине мира; программы и учебники по преподаваемому предмету; основы общетеоретических дисциплин в объеме, необходимом для решения педагогических, научно методических и организационно-управленческих задач (педагогика, психология, возрастная физиология; школьная гигиена; методика преподавания предмета).</p>	<p>Знать: Пороговый: - Знать содержание предмета</p> <p>Стандартный: - Знать содержание и особенности изучаемых процессов, базовой теории</p> <p>Эталонный: - Знать содержание включая понимание, закономерности предмета в общей картине мира</p> <p>Уметь: Пороговый: - Уметь выявлять цели и задачи предмета</p> <p>Стандартный: - Уметь доступно, грамотно передать изучаемую информацию аудитории</p> <p>Эталонный: - Уметь профессионально преподнести информацию</p> <p>Владеть: Пороговый: - Владеть содержанием предлагаемого материала</p> <p>Стандартный: - Владение знанием базовой теории в предметной области</p> <p>Эталонный: - Владеть особенностями изучаемого материала учитывая страноведение, историческое место в общей картине мира</p>
ПК-1	ПК-1.2. Уметь анализировать	Знать: Пороговый: - Знать

	<p>базовые предметные научно-теоретические представления о сущности, закономерностях, принципах и особенностях изучаемых явлений и процессов.</p>	<p>научно-теоретическую основу предмета Стандартный: - Знать особенности предмета Эталонный: - Знать особенности предмета научнотеоретической основы предмета</p> <p>Уметь: Пороговый: - Уметь анализировать Стандартный: - Уметь анализировать базовые предмет с научнотеоретической точки зрения Эталонный: - Уметь анализировать базовые предметные научно теоретические представления о сущности, закономерностях, принципах и особенностях изучаемых явлений и процессов</p> <p>Владеть: Пороговый: - Владение аналитической базой предмета Стандартный: - Владеет теоретической основой предмета Эталонный: - Владеет закономерностями и процессами анализа предмета</p>
ПК-1	<p>ПК-1.3. Владеть навыками понимания и системного анализа базовых научнотеоретических представлений для решения профессиональных задач.</p>	<p>Знать: Пороговый: - Знать теоретическую и практическую основу профессии Стандартный: - Знать навыки и понимание научнотеоретической базы Эталонный: - Знать способы и методы решения профессиональных задач</p> <p>Уметь: Пороговый: - Уметь анализировать задачи Стандартный: - Уметь анализировать задачи и их понимание Эталонный: - Уметь анализировать научнотеоретическую основу поставленных задач</p>

		<p>Владеть: Пороговый: -  Владение навыками для решения профессиональных задач</p> <p>Стандартный: -  Владение навыками понимания для решения профессиональных задач</p> <p>Эталонный: - Владеть навыками понимания и системного анализа базовых научно-теоретических представлений для решения профессиональных задач</p>
--	--	--

### 3. Содержание дисциплины

#### 3.1. Разделы дисциплины и виды занятий

##### 3.1 Структура дисциплины для очной формы обучения

Модуль	Номер раздела	Наименование раздела	Темы раздела	Всего часов	Аудиторные занятия			С Р С
					Л К	П З (С З)	Л Р	
1	1.1	1	Связь истории народа с историей языка. ЦиньШихуан, реформа китайской письменности. Эволюция форм существования изучаемого языка в ходе его исторического развития. Опиумные войны – последствия для Китая	29	5	9	0	15
2	2.1	2	Русская духовная миссия – наследие. КВЖД. Литературное наследие Русского Харбина. Советские, русские китаеведы КВЖД- литературное	28	4	9	0	15

			наследие русского Харбина (большой русско-китайский словарь, учебные пособия по грамматике и т.д.). Советские, русские китаеведы (Попов Н., Яхонтов, Шмидт Н.).					
3	3.1	3	Знакомство с древнекитайскими текстами на черепаших панцирях и бронзовых сосудах. Перевод сложных иероглифов на пхутунхуа.	26	4	8	0	14
4	4.1	4	Работа со толковым древнекитайским словарем 汉语大词典 Этимологический словарь 汉语源流词典	25	4	8	0	13
Итого				108	17	34	0	57

### 3.2. Содержание разделов дисциплины

#### 3.2.1. Лекционные занятия, содержание и объем в часах

Модуль	Номер раздела	Тема	Содержание	Трудоемкость (в часах)
1	1.1	1	Период правления ЦинШихун (221 г. до н.э.) унификация китайской письменности. Проблема множественности диалектов Китая.	5
2	2.1	2	Опиумные войны- результаты; разделение территории между 8 державами (Англия, Франция, Германия, Португалия, Россия, Япония, Италия, ). Русская духовная миссия – наследие (Иакинф Бичурин, Кафаров, В.П.Васильев).	4
3	3.1	3	Литературные тексты на вэньяне, перевод на пхутунхуа.	4
4	4.1	4	Знакомство с толковым древнекитайским словарем 汉语大词典	4



			перевод иероглифов 𠤎𠤎𠤎𠤎 (15 иероглифов: 𠤎;𠤎;𠤎;𠤎;𠤎;𠤎;𠤎;𠤎;𠤎;𠤎;𠤎;𠤎;𠤎;𠤎;𠤎;). с Этимологический словарь 𠤎𠤎𠤎𠤎 (15 иероглифов: 𠤎;𠤎;𠤎;𠤎;𠤎;𠤎;𠤎;𠤎;𠤎;𠤎;𠤎;𠤎;𠤎;𠤎;𠤎;)	
--	--	--	---	--

### 3.2.2. Практические занятия, содержание и объем в часах

Модуль	Номер раздела	Тема	Содержание	Трудоемкость (в часах)
1	1.1	1	Связь истории народа с историей языка. ЦиньШихуан, реформа китайской письменности. Эволюция форм существования изучаемого языка в ходе его исторического развития. Опиумные войны – последствия для Китая.	9
2	2.1	2	Русская духовная миссия – наследие. КВЖД. Литературное наследие Русского Харбина. Советские, русские китаеведы.	9
3	3.1	3	Знакомство с древнекитайскими текстами на черепаших панцирях и бронзовых сосудах. Перевод сложных иероглифов на пхутунхуа.	8
4	4.1	4	Работа со толковым древнекитайским словарем 𠤎𠤎𠤎𠤎. Этимологический словарь 𠤎𠤎𠤎𠤎.	8

### 3.2.3. Лабораторные занятия, содержание и объем в часах

Модуль	Номер раздела	Тема	Содержание	Трудоемкость (в часах)

### 3.3. Содержание материалов, выносимых на самостоятельное изучение

Модуль	Номер раздела	Содержание материалов, выносимого на самостоятельное изучение	Виды самостоятельной деятельности	Трудоемкость (в часах)
1	1.1	Связь истории народа с историей языка.	Доклад, сообщение, презентации.	15

		ЦиньШихуан, реформа китайской письменности. Эволюция форм существования изучаемого языка в ходе его исторического развития. Опиумные войны – последствия для Китая.		
2	2.1	Русская духовная миссия – наследие. КВЖД. Литературное наследие Русского Харбина. Советские, русские китаеведы.	Доклад, сообщение, презентации	15
3	3.1	Знакомство с древнекитайскими текстами на черепаших панцирях и бронзовых сосудах. Перевод сложных иероглифов на пхутунхуа.	Перевод письменный	14
4	4.1	Работа с толковым древнекитайским словарем 汉语大词典. Этимологический словарь 汉语源流词典.	Перевод письменный	13

#### **4. Фонд оценочных средств для проведения текущей и промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине**

Фонд оценочных средств текущего контроля и промежуточной аттестации по итогам освоения дисциплины представлен в приложении.

[Фонд оценочных средств](#)

#### **5. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины**

##### **5.1. Основная литература**

##### **5.1.1. Печатные издания**

1. Карапетьянц, А.М. Учебник классического китайского языка вэньянь: Начальный курс / А. М. Карапетьянц, Тань Аошуан. - Москва : Муравей, 2001. - 383 с. - 220-00.
2. Зограф, И.Т. Официальный вэньянь / И. Т. Зограф. - Москва : Наука, 1990. - 342 с. - ISBN 5-02-016800-9 : 3-00.

3. Хрестоматия по истории китайского языка III-XV вв. / И. С. Гуревич, И. Т. Зограф. - Москва : Наука, 1982. - 197 с. - 1-10

### 5.1.2. Издания из ЭБС

1. Словарь древнекитайских иероглифов [Электронный ресурс] / Иванова Е.Г. - СПб.: КАРО, 2009.

2. Изучение истории Китая в Российской империи: монография [Электронный ресурс] / Дацышен В.Г. - М. : Проспект, 2016.

## 5.2. Дополнительная литература

### 5.2.1. Печатные издания

1. Большой китайско-русский словарь (по русской графической системе) : ок. 250 000 слов и выражений: в 4-х т. Т. 3 / под ред. И.М. Ошанина. - Москва : Наука, 1984. - 1102 с. - 16-80.

2. Китайско-русский словарь : Около 60 000 слов / под ред. Б.Г. Мудрова. - Москва : Русский язык, 1988. - 528 с. - 9-00.

3. Грамматика древнекитайских текстов : учеб. пособие / Никитина Тамара Никифоровна. - Москва : АСТ : Восток-Запад, 2005. - 309 с. - ISBN 5-478-00063-9 :8300-00.

4. Солнцев, В.М. Очерки по современному китайскому языку (введение в изучение китайского языка). Ч.1 / В. М. Солнцев. - Москва : ИМО, 1951. - 106

### 5.2.2. Издания из ЭБС

1. История языкознания в текстах и лицах [Электронный ресурс] / Лыкова Н.Н. - М. : ФЛИНТА, 2016.

## 5.3. Базы данных, информационно-справочные и поисковые системы

Название	Ссылка
1. Научная электронная библиотека E-library	<a href="https://elibrary.ru/defaultx.asp">https://elibrary.ru/defaultx.asp</a>
2. Консультант студента (электронная библиотека высшего учебного заведения)	<a href="http://www.studentlibrary.ru/">http://www.studentlibrary.ru/</a>
3. Издательство Юрайт	<a href="http://www.biblio-online.ru/">http://www.biblio-online.ru/</a>
4. Электронная библиотека диссертаций РГБ	<a href="http://diss.rsl.ru/">http://diss.rsl.ru/</a>
5. Лань	<a href="http://e.lanbook.com/">http://e.lanbook.com/</a>

## 6. Перечень программного обеспечения

Программное обеспечение общего назначения: ОС Microsoft Windows, Microsoft Office, ABBYY FineReader, ESET NOD32 Smart Security Business Edition, Foxit Reader, АИБС "МегаПро".

## 7. Материально-техническое обеспечение дисциплины

Наименование помещений для проведения учебных занятий и для самостоятельной работы обучающихся	Оснащенность специальных помещений и помещений для самостоятельной работы
Учебные аудитории для проведения занятий лекционного типа	Состав оборудования и технических средств обучения указан в паспорте аудитории, закреплённой расписанием по факультету
Учебные аудитории для проведения практических занятий	
Учебные аудитории для промежуточной аттестации	
Учебные аудитории для курсового проектирования(выполнения курсовых работ)	Состав оборудования и технических средств обучения указан в паспорте аудитории, закреплённой расписанием по кафедре
Учебные аудитории для проведения групповых и индивидуальных консультаций	
Учебные аудитории для текущей аттестации	

## 8. Методические рекомендации по организации изучения дисциплины

Курс обладает научной и содержательной новизной, оригинальностью подходов у интерпретации ряда проблем истории, литературы, китайского языка. Основные формы организации занятий – аудиторная (лекции и семинары) и самостоятельная работа студентов. На обязательной основе предлагается внеаудиторная контактная работа – консультации и собеседования.

Лекции ориентированы на передачу учебной информации преподавателем, практические занятия (семинары) предусматривают коллективное обсуждение проблем изучаемого курса. Однако и лекционные занятия проводятся в открытой форме, большинство рассматриваемых на них вопросов имеют дискуссионный характер, предполагают формирование, обоснование и высказывание собственного мнения студентов.

Лекционные занятия проводятся в форме устного изложения учебного материала, но их планирование построено так, чтобы оставалось время для вопросов студентов и свободного высказывания ими мнений по изложенным проблемам. В начале семестра студенты получают рекомендации и требования к усвоению курса.

Самостоятельная работа проводится во внеаудиторное время и включает в себя:

1. работу с лекциями
2. самостоятельное изучение вопросов, не рассматриваемых на лекции
3. подготовку к семинарским занятиям

Текущий контроль самостоятельной работы проводится:

1. на семинарах

2. в форме письменного перевода.

Вопросы для самостоятельной подготовки распределены по всему курсу лекций, готовятся и сдаются либо письменно, либо устно, в форме собеседования, на усмотрение студента.

Разработчик/группа разработчиков:  
Елена Александровна Юйшина

**Типовая программа утверждена**

Согласована с выпускающей кафедрой  
Заведующий кафедрой

\_\_\_\_\_ «\_\_\_» \_\_\_\_\_ 20\_\_\_ г.